HATIGARM SCANS

CREATED BY:
NANAMI MAO

RAWS
SenManga

TRANS & EDIT
Ron_BWL

PROOFREAD, QC
Auston Thornton

HATIGARMSCANS.EU
PATREON.COM/HATIGARMSCANS
DISCORD: BIT.LY/HSDISCORD
FACEBOOK.COM/HATIGARMSCANS

3D KANOJO

CHAPTER 31

Recruiting's open, please join us on discord or contact us at our website.

episode ★ 31

THE CASE OF MOM AND DAD'S UNTOLD LOVE STORY

はよ

はよ

はよ

OF COURSE ...

HE ALREADY WENT HOME ...

.....

THE STORY SO FAR...

IT SEEMS TO BE THE END FOR BOTH TSUTSUI AND ITOU REGARDING THEIR ISSUES, AND IROHA'S RUN-IN WITH TSUTUIS'S FATHER DIDN'T HELP MUCH EITHER. AFTER A CHANCE ENCOUNTER WITH THE WOMAN WHO HUNG OUT WITH TSUTSUI'S DAD THE OTHER DAY, HOWEVER, IT TURNED OUT THAT EVERYTHING WAS JUST A HUGE MISUNDERSTANDING ON BOTH SIDES...

BUT

I WANNA SAY SOME THING TO ITOU-SENPAI...

I GOTTA SEE HIM!

HMMM ...

WHAT IF I ADD PLUM FLAVOR THIS TIME ...

I CAN'T BELIEVE IT'S YOU DAD! HOW MANY TAOKYAKI DID YOU HAVE AL READY?

AH, HIKARI AND IROHA -SAN

THERE HE IS !!

OKAY !

JUST A LITTLE BIT!

HUH ...

WELL, YOUR MOM DIDN'T COOK ANY THING AT HOME, SO...

ANYWAY, WE NEED TO TALK DAD!

IT'D BE TERRIBLE IF MOM WERE TO SEE HER!

KOUNO -SAN VISITED US?

UH HUH ...

THE CON SEQUENCE IS GRAVE !!

AND YOU, YOU ONLY WENT OUT AND HAD DINNER WITH HER

DON'T MAKE THIS WORSE THAN IT NEEDS TO BE DAD!

IT STILL DOESN'T CHANGE THE FACT THAT I HAD BE TRAYED YOUR MOTHER

IF SHE DOESN'T LIKE IT, EVEN JUST A DINNER, IT'D STILL BE BETRAYAL

YOU JUST DON'T UNDER STAND MOM'S FEELING DAD

THAT'S NOT TRUE

KOUNO -SAN

IS A WONDER FUL GIRL. THANKS TO HER, I FINALLY KNOW WHAT'S IT TO BE IN LOVE AGAIN

ERM...

BUT SHE SAID YOU TURNED HER DOWN, DAD ...

THAT'S TRUE

BECAUSE, SHE MADE ME REALIZE ...

I STILL LOVE YOUR MOM SO MUCH...

TSUTSUI MITSURU (AGE 20)

NO, I WANNA GO HOME !

WHAT ?

WAIT A MINUTE

I DON'T THINK SO !

STOP IT!

FOLLOW ME!

OOUUU CH!

FF

//

AH...

I...

I'M SORRY

DON'T WORRY ABOUT IT

KYAA!

OH NO

MY FAVO RITE SHOES

IT'S MY FAULT ...

JUST MY LUCK, UGH...

7

AH

YOU CAN REST YOUR FEET ON MINE

HUH

GIVE IT TO ME

THE SHOE

IT'S NOT A VERY COMMON JOB...

HUH...

DONE

HERE YOU GO! IT SHOULD LAST FOR A WHILE!

NOPE

ARE YOU ...

A SHOE MAKER ?

GLUE MAKER? BINGO!

WHAT'S YOUR NAME?

TO RETURN THE FAVOR, MAY I INVITE YOU TO DINNER ?

T...

THANK YOU

AH, IT'S OK

I HAVE LOTS OF IMPOR TANT WORKS TO DO

SO I DON'T HAVE TIME...

AH, UHM ...

LATER THEN

TAZZ BAR

居酒屋

AND HAVE SOME "FUN" THERE TOO !

I WANNA GO TO "MOM & POP" PUB!

LET'S GO GRAB SOMETHING TO DRINK GUYS!

HEEY

YOU ARE SO GOOD NORI-E CHAN! THE CHIEF PRAISES YOU A LOT!

I DON'T THINK SO!

GLUE MAKER -SAN

WHY ARE YOU HERE ?

SHOE MAKER -SAN

NO, WAIT...

MY OFFICE ...

IS LOCA TED INSIDE THIS BUILD ING!

STOP JOKING!

LOOKS LIKE I'M GONNA BE BUSY TONIGHT!

WAIT A MINUTE, NOR-E CHAN'S GOT A NEW BOY FRIEND?

YES

I THINK I'M GONNA GO HOME AFTER FINISHING READING THESE PAGES

OH WOW, IT'S RIGHT NEXT TO MINE!

ARE YOU FINISHED WITH YOUR WORK FOR TODAY?

RIGHT?

LET'S HAVE DINNER!

YOU MUST BE HUNGRY AFTER A HARD-DAY'S WORK EH!

YOU KNOW...

HUH

NO, NOT EXCATLY

DO YOU HAVE A POLICY OF NOT SPEAKING DURING MEALS?

I...

RARELY HAVE THE CHANCE TO HANG OUT WITH A GIRL

SORRY

THIS IS THE FIRST TIME ...

WE HAVE DINNER TOGETHER! SHOULDN'T YOU TRY TO BE MORE OPEN TO ME?

WHAT'S INTERESTING ABOUT RESEARCH ING SUPER GLUE THEN ?

I'M REALLY NERVOUS ...

UHM, OF COURSE!

IN REALITY, THERE ARE MORE THAN 500 TYPES OF SUPER GLUE

PEOPLE HAVE BEEN INTERESTED IN IT EVER SINCE IT WAS USED IN MEDICAL PRACTICE

BUT THE DEFINITION EXISTED WAY BACK IN THE STONE AGE

THERE ARE 3 TYPES OF SUPER GLUE

PHYSICS, CHEMICAL AND ME CHANICAL

.....

ONE OF THEM CAN BE USED TO FIX BROKEN HEELS

*PFFFT

I DON'T WANNA TALK TOO MUCH...

SEE ?

THAT'S WHY...

BUT

YOU REALLY LIKE YOUR WORK RIGHT?

NOT EVERY ONE'S SO DEVOTED TO SUPER GLUE LIKE THAT!

THAT'S TRUE

AH HA HA HA

IT'S NOT REALLY NICE

MOST OF THE GIRLS DUMPED ME IN THE MIDDLE OF OUR TALKS

ISN'T THAT OBVI OUS...

I THINK HE IS WONDER FUL!

A MAN GIVING HIMSELF TO WORK BODY AND SOUL LIKE THAT

OKAY, WELL LET'S CHANGE THE TOPIC SHALL WE

I DON'T WORK MY BUTT OFF, BUT I LOVE THIS JOB

THANK YOU

TELL ME ABOUT IT!

STOP IT!

WAA ...

IT'S REALLY A RARE OPPOR TUNITY FOR YOU DON'T YOU THINK?

ISN'T THIS YOUR CHANCE TO GET A GIRL FRIEND ?

TSUTSUI! I HEARD YOU JUST HAD DINNER WITH A GIRL AT THE LOCAL RESTAURANT RIGHT!

IT'S NOT ...

A LONG TERM RELA TION SHIP ...

... AFTER ALL

UNLESS HER SHOES' HEEL BREAKS AGAIN ...

I DON'T KNOW HER NAME ...

NOR HER ADDRESS ...

I'M NOT SURE WE WILL EVER MEET AGAIN ...

... THAT'S RIGHT

AFTER ALL ...

ガチャ

THANKS FOR THE DINNER TONIGHT CHIEF!

... I'LL NEVER BE ABLE TO HAVE DINNER WITH HER AGAIN

... THIS IS AS FAR AS OUR RELA TION SHIP GOES

AH HA HA

MY BAD!

IT'S FUN HANGING OUT WITH YOU UCHIDA -SAN

THOUGH YOU ATE QUITE A LOT...

DON'T WORRY, I WILL ALWAYS CARE ABOUT UCHIDA -SAN FROM NOW ON!

NAH

I STILL HAVE A LONG WAY TO GO

YOU'RE REALLY A HARD WORKING GIRL

WILL YOU STAY BY MY SIDE TONIGHT ?

I DON'T KNOW !

AND I DON'T WANT TO KNOW !

YOU'RE NOT A KID! YOU SHOULD KNOW WHAT I MEAN!

WHAT ARE YOU SAYING? AFTER EVERY THING I'VE DONE FOR YOU...

ERM

NO WAY CHIEF, YOU'RE DRUNK

HUH ?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT CHIEF ?

I HAD TO WORK HARD ALL THOES TIMES

I...

AS FOR ME...

AND YOU CAN'T EVEN HANDLE YOUR ASSIGNMENT PROPERLY

THANKS TO ME, EVERYONE THINKS YOU ARE GOOD!

CAN YOU DENY THAT? OF COURSE NOT!

YOU SHOULD AT LEAST KNOW HOW TO USE YOUR BODY!

N...

NO ...!!

カチャ

DON'T EXPECT ME TO COUNT ON YOU AGAIN!

NOT AGAIN ...

AHH ...

GIVE IT TO ME

I CAN'T TAKE IT ANY MORE ...

SORRY, I SHOULDN'T STEP IN LIKE THIS

I DON'T KNOW WHAT HAPPEN ED HERE

WAIT, THIS BUILD ING IS WHERE YOU WORK ...

WHY ARE YOU HERE ?

PUT YOUR FEET ON MINE

YOU ALWAYS SEE ME IN MY WORST STATE

IT'S WAY TOO SUDDEN ...

THAT I DIDN'T DO MY WORK WELL! YET I ALWAYS THOUGHT I WAS DOING GOOD

I... I REALLY DON'T KNOW ...

THAT MUST BE WON DER FUL ...

YOU'RE FOCUSING ON YOUR WORK WHOLE HEARTED LY DAY BY DAY

I REALLY ENVY YOU...

I LIKE YOU

I'M SURE THERE ARE LOTS OF THINGS THAT ONLY YOU CAN DO

SAME GOES FOR YOU

YOU CAN TALK HAPPILY WITH ME, SOME ONE WHO'S ALWAYS LOCKING HIM SELF IN THE LABORATORY LIKE A MOTH

DO YOU THINK IT'S FUNNY ?

WE'VE ONLY MET A COUPLE OF TIMES ...

THAT'S HOW...

ME AND YOUR MOM GOT MARRIED

.....

IT'S NOT

SHE SAID SHE WANTED TO SEE HOW I WORK EVERY DAY ...

SO I ALWAYS TRIED MY BEST TO FOCUS ON MY WORK

あはは

AS TIME WENT BY, I FELT THAT I WAS SLOWLY CREATING DISTANCE BETWEEN US

IT'S LIKE SHE WAS NO LONGER LOOKING AT ME...

YOU STILL LOVE MOM, RIGHT?

YOU DON'T WANNA GO BACK EVEN THOUGH YOU ONLY GOT LOST FOR A BIT DAD ?

AND THEN WHAT ?

YOU'RE GOING TO GIVE UP?

TSU TSUN ...

I WOULD NEVER ABAN DON MY GIRL FRIEND !

EVEN IF I HAVE TO GO TO HOKKAIDO

OR NOT ...

SHE'S STILL RIGHT BESIDE YOU, DON'T LEAVE HER!

IT'D STILL BE THE SAME !

I'M REALLY HAPPY... BUT THE DISTANCE ...

I UNDER STAND ...

IROHA -SAN ...

YOU GUYS ALWAYS SHARE YOUR FEELING AND KEEP CREATING MEMORIES TOGETHER

I NEVER THOUGHT HIKARI WOULD LECTURE ME ABOUT IT ONE DAY

YOU ALWAYS REMEMBER TO LOOK AT THE PAST

WE WATCH EACH OTHER'S BACK AND LIVE ON RIGHT

THANK YOU SON

I WILL ...

TRY TO COME BACK TO HER SIDE ONCE MORE!

I...

波高前

伊東バスのがらーな

ITOU-
SENPAI
!!

To...

ｱﾉｺ...

IT'S CERTAIN ...

THAT HE COMP LETELY HATES ME NOW ...

ｵﾈｶﾞｲ

ｵﾈｶﾞｲ

DEAR ...

PLEASE DON'T GO!

PLEASE LISTEN TO ME

I WANNA TALK TO YOU CLEARLY ABOUT THIS

THREE MONTHS AGO...

A COLLEAGUE OF MINE GAVE ME 2 COUPONS FOR THAT FAMILY RESTAU RANT

I SAVED THEM FOR 3 MONTHS ALREADY, BUT...

HIC, I CAN'T USE 'EM!

コホン

I'M HOME DEAR

THIS SUN DAY, OULD OU KE O ...

23RD EH?

YEAH I'M FREE THAT DAY!

MORI -SAN'S BIRTH DAY?

MAYBE I COULD INVITE NORI-E CHAN...

ア

よんでー

一人で留守番

ア、ハイ、ハイ

HA HA HA, MY HUSBAND ONLY CARES ABOUT HIS WORK! HE NEVER PAYS ATTENTION TO ME!

AH... UHM...

CHAIR MAN!!

WHAT AM I GONNA DO WITH THESE COUPONS ...

YEAH, I AM FREE

EH?

ARE YOU FREE TODAY CHAIR MAN?

I'D LIKE TO ASK AGAIN...

UHM, NO...

A MIDDLE AGED MAN LIKE ME CAN'T POSSIBLY MAKE YOU HAPPY

YOU ARE QUITE STRANGE ...

BUT AFTER SEEING YOU, I TRIED MY BEST TO WORK HARD TO MAKE UP FOR IT

WHEN I STARTED WORKING IN THE LAB, I SEVERELY LACKED SELF CONFI DENCE

THAT'S NOT TRUE!

EVEN WHEN I WAS YOUNG, I WAS NEVER A JOLLY MAN TO BEGIN WITH

I FIND IT VERY ATTRACTIVE IN YOU!

YOU DEVOTED YOURSELF TO THE WORK YOU LOVE

THANK YOU...

I REMEMBERED ABOUT YOU AND THE FIRST TIME WE MET...

AND I WAS VERY HAPPY

BUT AT THAT MOMENT

NORI-E CHAN...

BUT I'VE REALIZED IT ONCE MORE

I'M SORRY, I'M JUST NOT A GOOD TALKER

EVER SINCE THE FIRST TIME WE MET

MY LOVE FOR YOU, IT'S STILL THE SAME

I'M SO SORRY

RIGHT

I'VE BEEN NEGLECTING YOU FOR TOO LONG!

I STILL WANT TO FIX YOUR SHOES ONCE MORE

BUT FROM NOW ON I'LL STAY BY YOUR SIDE NO MATTER WHAT

THAT'S NOT FAIR

BAKA!

PLEASE COME HOME WITH ME

YOU CAN'T EVEN LOOK AFTER YOUR SELF PRO PERLY !

WHAT HAVE YOU BEEN EATING THESE DAYS ?

JEEZ ...

I BOUGHT SOME TAKOYAKI FOR YOU!

WHAT A MIRACLE ...

SEE? IF WE TRY, WE CAN DO ANYTHING !

LOVE YOU FOR 20 YEARS LIKE THAT ...

I WILL SURELY ...

... TO LOVE A PERSON FOR 20 YEARS LIKE THAT ...

I WILL SURELY LOVE YOU, MORE THAN THOSE 20 YEARS!

EVEN IF WE CAN ONLY STAY TOGETHER IN THE NEXT FEW MONTHS

PLEASE STOP IT, DUMMY

EH, WHY ARE YOU CRYING

WAIT

THAT'S NOT WHAT I MEAN ...

UHM ...

SO I SHOULD SAY IT EVERY DAY?

SAYING THAT ALL OF A SUDDEN, IT'S NOT FAIR!

TSU TSUN ...

REALLY

AYADO -SAN?

WHAT'S WRONG ...

WHAT DO YOU MEAN "WHAT'S WRONG" !?

AND HOW COULD YOU SAY "NO NEED TO TALK TO ME"

WHY ARE YOU AVOIDING ME

HOW COME I ...

ITOU -SEN PAI

... CAN'T STOP THINKING ABOUT YOU...

I WAS ...

VERY CON FUSED, YOU KNOW ...

《 CONTINUE IN VOL.9 》

I HOPE YOU GUYS ENJOYED THIS SCANLATION, BECAUSE TO BE HONEST, I WAS TOO LAZY TO READ 3D KANOJO DESPITE THAT IT'S ON MY BOOKMARK. BUT AFTER FOOLING AROUND FOR A BIT, I DECIDED THIS WAS A GOOD SERIES TO PICK UP - IT'S ALREADY FINISHED AND HAVE ONLY 19 CHAPTERS LEFTOVER FOR ME TO SCANLATE, SO IT WOULDN'T TAKE TOO LONG. COMPARING TO HAMMER SESSION / IN HIGH SCHOOL, 3D KANOJO IS MORE COMPLICATED AND EACH CHAPTER IS TWICE AS LONG, SO I HAD TO WORK HARDER TO MAINTAIN WEEKLY RELEASE, BUT OTHERWISE I'M GLAD THAT THIS SERIES WILL BE FINISHED SOON (FILLER SCAN OF COURSE!)

BASED ON THE FEEDBACK ON RECENT CHAPTERS ABOUT THE TRANSLATION BEING HARD TO READ AND BAD QUALITY, I DECIDED TO GO FOR A MORE FRIENDLY WORDING FROM NOW ON - 3D KANOJO LACKS BUBBLE DIRECTIONS MOST OF THE TIME, AND ENGLISH WORDS JUST DON'T DO THE DIRECTION WELL COMPARING TO JAPANESE / VIETNAMESE. WHICH IS WHY I WILL TRY TO IMPLEMENT DIRECTIONS SO YOU GUYS CAN GET WHO'S TALKING TO WHO - THESE ARE "ADD-ON", SO IT MIGHT NOT SUIT READERS THAT PREFER A TRUTHFUL TRANSLATION THOUGH. PLEASE LET ME KNOW IF YOU GUYS LIKE IT OR NOT SO I CAN ADJUST ACCORDINGLY.

LASTLY, LORD HATIGARM FINALLY ASSIGNED A PROOF-READER FOR ME SPECIFICALLY (YOU MAY NOTICE HE HAS BEEN CREDITED IN THIS CHAPTER), SO I SINCERELY HOPE THERE WILL BE NO MORE BAD TRANSLATIONS FROM NOW ON - IF THIS IS STILL A PROBLEM THOUGH, PLEASE BLAME ME AND NOT HATIGARM SCAN, AS I VOLUNTEEREDLY WORK ON THIS PROJECT MYSELF :D

OH AND I'D LIKE TO TAKE A MOMENT TO (SHAMELESSLY) ADVERTISE MY NEW BORN PATREON PAGE - https://www.patreon.com/RonBWL - THIS WAS CREATED ON LORD HATIGARM'S RECOMMENDATION, SO IF YOU GUYS LIKE MY PROJECT, PLEASE DROP BY FOR MORE INFO AND SUPPORT ME IF POSSIBLE - LOVE YOU ALL

RON_BWL